

EDITORIAL

Quelles compétences pour le professionnel de l'information ?

Vincent Maes, coordinateur Inforum

Avec ses 200 inscrits, l'édition 2004 de l'Inforum a incontestablement été l'un des événements majeurs organisés par l'ABD ces dernières années. On peut donc sans fausse modestie parler de succès. D'abord et surtout par le programme.

WOORD VOORAF

Competentie : een must voor professionalisme

Vincent Maes, coördinator Inforum

Inforum 2004 mag met meer dan 200 deelnemers een van de voornaamste ABD-BVD-activiteiten van de afgelopen jaren genoemd worden. Het was onder meer gelet op de grote belangstelling ongetwijfeld een succes.



*Vous étiez nombreux à nous rejoindre, le 29 avril dernier.
Een talrijke opkomst tijdens Inforum 2004*

Tenant compte de vos remarques exprimées par les bulletins d'évaluation de l'Inforum 2003, nous avons allégé le programme et donné plus de temps aux orateurs afin de leur permettre d'approfondir un peu plus leur sujet. La durée des débats a également été augmentée. Cependant, ils ne constituent pas encore assez l'espace interactif souhaité, où l'auditoire s'approprie l'Inforum comme il devrait le faire, pour confronter les pratiques de ses membres, pour partager les expériences vécues, pour témoigner de réalités semblables ou différentes, bref pour faire entendre cet

actif réseau de professionnels que l'Association belge de Documentation s'efforce d'encourager et de représenter.

Het programma tracht steeds rekening te houden met de bemerkingen en voorstellen die de deelnemers aan een vorig Inforum op het evaluatieformulier vermeldden. In 2003 bleek dat meer tijd gewenst werd om bepaalde onderwerpen verder uit te

diepen. Voor 2004 nodigden we dan ook minder sprekers uit en breid-den de mogelijkheid om vragen te stellen en/of te de-batteren aanzienlijk uit. We stellen spijtig genoeg vast dat de gewenste interactiviteit nog niet volledig verwezenlijkt wordt om het uiteindelijke doel van een jaarlijkse Inforumbijeenkomst te bereiken. We streven ernaar een dag aan te bieden waar het uitwisselen en meedelen

Outre sa structure, un bon programme veille égale-ment à l'équilibre entre les différents thèmes abordés, et entre les différents points de vue.

Il nous semblait dès lors important d'ouvrir également l'Inforum à des intervenants extérieurs à notre do-main, de manière à profiter de leur expertise en matière de compétences, et de leur regard sur notre profession aux nombreux avatars.

*Ainsi, vous trouverez ci-après l'article de monsieur Dick de Bie, qui plante tout de suite le décor, en nous interpellant sur le non-sens de la gestion des compé-tences. Que va-t-on gérer, au juste, vu la divergence et l'imprécision des définitions ? Après avoir proposé un énoncé ' tribasique ', il plaide pour une approche dif-férente de l'enseignement et de l'apprentissage, non plus centrée sur le *savoir* mais le *pouvoir*, " ortho-praxie " plutôt qu'orthodoxie. Les compétences ? Il y a encore beaucoup à faire ...*

van ervaringen onder de leden, het bediscu-siëren van gelijkaardige en/of verschillende ontwik-kelingen binnen de werksfeer een belangrijk aspect zal zijn. Kortom we wensen een actief netwerk van infor-matieprofessionals uit te bouwen dat de Belgische Ve-reniging voor Documentatie graag wil ondersteunen en aanmoedigen.

Na jaren met een eerder statische programmastructuur te werken, hebben we nu een aantal wijzigingen aan deze structuur doorgevoerd net om de interactiviteit te verhogen. Naast de structuur hebben we aandacht ge-geven aan het evenwicht tussen de uiteenzettingen en de soms uiteenlopende gezichtspunten.

Het leek ons daarom opportuun om naast de informa-tiespecialisten in ruimere zin van het woord ook in-tervenanten van buiten ons vakdomein aan het woord te laten. Op die manier kunnen we profiteren van hun expertise inzake competentie en hun wedervaardig-heden.

Dick De Bie viel als eerste spreker met de deur in huis en duidde ons op de nonsens van competentiebeheer. Wat gaan we eigenlijk beheren gelet op de onnauw-keurigheden in en de enorme verschillen bij het defi-niëren. Na een wat - waarom niet even plastisch een eerder chemische terminologie gebruiken - driebasig discours pleit hij voor een andere benadering door het onderwijs en de beroepsopleiding meer gebaseerd op het kunnen dan op het kennen. Besluitend kunnen we zeggen dat aan competentiebevordering nog veel te doen valt.



*L'exposé en cours captive bien les attentions.
Blijkbaar een boeiend uiteenzending*

Des professionnelles du recrutement, Mesdames Monique Watelet et Elisabeth De Vos, soulignent l'importance des compétences et de leur gestion tant pour la personne elle-même que pour l'institution qui l'emploie et ce, tout au long de son parcours professionnel. Dans l'évaluation, il sera essentiel de déterminer les compétences propres au poste et le contexte dans lequel celles-ci seront exprimées. Le développement, à un niveau individuel, et la gestion, à un niveau collectif, sont des processus continus, collaboratifs, où les intérêts des deux

parties doivent se rencontrer et s'additionner.

Elisabeth De Vos en Monique Watelet als vertegenwoordigers van de sector van de arbeidsbemiddeling onderlijnen het belang van een competentiebeheer tijdens de ganse loopbaan zowel voor de werknemer als voor de werkgever. Bij de evaluatie- en planningsgesprekken zal het van belang zijn om de nodige competenties voor een bepaalde betrekking samen met de context, duidelijk te omschrijven. De individuele ontwikkeling en het collectief beheer dienen continu in overleg met de partijen te gebeuren.



Le débat de la matinée. Mme Watelet s'apprête à répondre à une question de la salle.

On voit, de gauche à droite : MM. Dirk de Beukelaer, Dick De Bie et Mmes Monique Watelet et Elisabeth De Vos.

Tijdens het ochtenddebat reageert Mevr. Monique Watelet op een reactie uit de zaal. We bemerken van links naar rechts: Dhr Dirk De Beukelaer, Dhr Dick De Bie, Mevr. Monique Watelet en Mevr. Elisabeth De Vos



Ci-dessus, M. Bruno Vermeiren, accompagné par la présidente du jury, Mme Isabelle Cornet, s'apprête à recevoir le Prix ABD 2004, qui couronne son travail intitulé : " De constructie van een geïntegreerde thesaurus voor gebruik in een vrije-tekstomgeving ".

Dhr Bruno Vermeiren lauréat van de BVD-Prijs 2004 voor zijn werk " De constructie van een geïntegreerde thesaurus voor gebruik in een vrije-tekstomgeving " ontvangt de prijs van juryvoorzitter Mevr. Isabelle Cornet

Le travail de mesdames Anne Roose et Leen Verachtert a précisément porté sur la définition des compétences propres aux spécialistes de l'information et ce, à la demande d'associations professionnelles (VVBAD et VOWB). Une structure professionnelle a été réalisée pour quatre profils. Dans cet article, le profil d'" intermédiaire de l'information " est détaillé, illustrant la méthodologie utilisée pour ce travail qui s'inscrit dans le cadre d'un projet plus large, lancé par la Communauté Flamande en réponse au constat d'ina-déquation entre l'enseignement et le marché du travail.

Un des problèmes liés aux compétences est leur reconnaissance objective. La certification par les pairs y fournit assurément une réponse. Depuis quelques années, la SEDIC - association espagnole des profes-sionnels de l'information et de la documentation scientifiques - a mis en place une structure permettant la certification, et a ainsi déjà certifié une trentaine de professionnels pour trois des quatre niveaux prévus. Monsieur Carlos

Het ontwikkelen van beroepscompetentieprofielen als dusdanig is in Vlaanderen decretaal vastgelegd waar-door de Vlaamse Gemeenschap tracht tegemoet te ko-men aan een adequate aansluiting tussen het onderwijs en de arbeidsmarkt. In het themadecreet van 18 januari 2002 wordt dit aan de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen toegewezen. Reeds in 1997 startte de SERV het opstellen van competentieprofielen als een SERV-project, in 2000 verruimd tot het uitwerken van beroepenstructuren. Medewerkers Anne Roose en Leen Verachtert ontwikkelden in overleg met de sec-tor de beroepenstructuur informatievoorzieningen en de profielen bibliothecaris, bibliotheekmedewerker, informatiemanager en -bemiddelaar. In dit artikel wordt het laatste gedetailleerd uitgewerkt waardoor we een inzicht krijgen in de meestal terugkerende methodologie.

Tejada Artigas nous en dévoile les arcanes, et partage avec nous l'expérience de la SEDIC.

Vraag is hoe professioneel verworven beroepscom-petenties objectief vast te stellen en te meten. Sinds de tweede helft van de jaren '90 heeft het SEDIC - Sociedad española de documentación e información científica - een

gespecialiseerde afdeling opgestart dat certificaten aflevert aan belangstellenden uit de informatiesector. Carlos Miguel Tejada Artigas geeft in zijn artikel een beknopt inzicht van de evaluatiepro-

cedure. Daarbij gaat hij in op de SEDIC-werking en de tijdens de voorbije zes jaar opgedane ervaring. De verwachtingen van SEDIC aangaande het Europese CERTIDOC-project worden uitgelegd.



Les participants profitent de la pause pour discuter des interventions, rencontrer les orateurs ou simplement retrouver des collègues.

Tijdens de koffiebreek nemen de meesten de kans om even informeel van gedachte te wisselen

Enfin, Monsieur Marc Zune s'interroge sur l'influence des technologies de l'information et de la communication sur les métiers et leur évolution : création de certaines logiques professionnelles et renforcement d'autres. Cet exposé, que vous avez plébiscité dans les formulaires d'évaluation, a d'ailleurs donné lieu lors du débat à des échanges animés.

In een afsluitend artikel gaat Marc Zune in op de veranderingen die ICT bracht voor de klassieke informatiesector. ICT brengt meer kennis, competentie en professionalisme waar dit vroeger eerder als statisch werd aangezien. De uiteenzetting van Marc Zune werd door de aanwezigen op Inforum 2004 zeer positief beoordeeld en gaf aanleiding tot een geanimeerde discussie.



L'exposé de M. Marc Zune, particulièrement apprécié. A la table, de gauche à droite :

MM. Marc Vandeur et Carlos Tejada Artigas, Mmes Leen Verachtert et Anne Roose.

Dhr Marc Zune tijdens zijn uiteenzetting met van links naar rechts: Dhr Marc Vandeur,

Dhr Carlos Miguel Tejada Artigas, Mevr. Leen Verachtert en Mevr. Anne Roose

Nous tenons à remercier une nouvelle fois les intervenants pour leur contribution au succès de cet Inforum et pour avoir accepté de revenir sur leur exposé afin de nous offrir ces articles, qui présentent souvent un éclairage différent et

complémentaire des sujets abordés en avril dernier.

Nous avons interprété le succès de cet Inforum comme un signe de l'importance que vous accordez aux compétences et à

l'évolution de la profession. Le rappel de ces thèmes dans les suggestions pour les prochains Inforum en est une autre preuve.

Fort de ce soutien, l'ABD a pris la décision de s'engager plus avant dans l'eurocertification, et a créé un groupe de travail chargé de mettre en place des processus d'eurocertification en Belgique qui tiennent compte de notre capacité propre et de nos spécificités. Elle poursuivra également l'investissement dans l'euro-référentiel, dont les nouvelles versions vous seront bientôt proposées.

Vos suggestions de thèmes pour le prochain Inforum ont été examinées avec soin.

Nous y avons trouvé matière pour des réunions mensuelles, lorsque le sujet se prêtait mieux à cette formule et nous avons opté pour l'une de vos propositions pour le prochain Inforum : il sera consacré aux systèmes et langages documentaires.

Nous tiendrons bien évidemment compte, dans la mesure du possible, des critiques - positives et négatives - que vous avez formulées.

Ainsi, par exemple, le Prix ABD 2005 sera mieux mis en valeur.

Parmi les autres améliorations suggérées, nous es-saierons aussi de prévoir du café le matin, de porter une attention particulière à la signalisation et à la reliure des Actes.

Nous vous invitons d'ores et déjà à nous rejoindre nombreux au prochain Inforum qui aura lieu le 28 avril prochain, à la Bibliothèque Royale !

Als ABD-BVD danken we in dit nummer van Bladen voor Documentatie nogmaals de referenten voor hun belangrijke bijdrage tot het succes van deze dag. We waarderen het verder dat ze bereid waren om aanvullend aan de uiteenzettingen en deels uit een andere invalshoek, nog een artikel over dezelfde materie te schrijven.

De talrijke bijeenkomst aan dit Inforum interpreteren we als een belangrijk signaal om aan de beroepen uit de informatievoorzieningen de nodige competenties te verlenen en de continuïteit te verzekeren. Het op het einde van dit Inforum opnieuw vermelden van gelijkaardige thema's op de evaluatieformulieren om ze van-uit ABD-BVD later nogmaals te behandelen, getuigt van de betrokkenheid van de deelnemers. Omwille van dit enthousiasme hebben we besloten dat ABD-BVD zich meer zal toespitsen op de problematiek van de Europese certificatie. Een interne werkgroep werd opgericht met de taak om rekening houdend met specifieke regionale kenmerken, de mogelijkheden van een Europese certificatie in België af te tasten. Op een gelijkaardig domein zullen ook onze inspanningen voor het uitwerken van competenties voor Europese informatie- en documentatieprofessionals worden hervat en gefinaliseerd in een nieuwe publicatie.

Jullie bemerkingen en voorstellen onder meer voor een volgend Inforum hebben we degelijk onderzocht.

Qua onderwerpen lijken sommige ons meer geschikt voor een maandelijkse vergadering en we zullen ze dan ook op die agenda inlassen. In elk geval is de aanzet voor Inforum door jullie gegeven. Inforum 2005 zal doorgaan op 28 april 2005 in de Koninklijke Bibliotheek te Brussel en handelt over documentatiesystemen. In de mate van het mogelijke houden we rekening met positieve en negatieve kritieken. Enkelen van jullie vragen meer aandacht voor ABD-BVD-Prijs die we vanaf 2005 dan ook meer in het daglicht plaatsen. We zullen extra aandacht besteden aan het inbinden van de congresverslagen. Meer praktisch vroegen jullie een duidelijke bewegwijzering en mogelijk een koffie tijdens het onthaal.

We nodigen jullie reeds nu uit voor Inforum 2005 doch hopen jullie daarvoor reeds te ontmoeten tijdens een van de

maandelijkse bijeenkomsten waar telkens | op-nieuw in januari. Jullie kunnen
een onderwerp over | hiervoor steeds terecht op de website.
documentatievoorziening in brede zin ter | [Nederlandse tekst Marc Van den Bergh]
sprake komt. De bijeenkomsten beginnen

* * *